

Bibliografia przekładów literatury polskiej w Słowacji w 2013 roku

PUBLIKACJE KSIĄŻKOWE

1. **Dehnel Jacek:** *Saturn / Saturn*. Prekl. Karol Chmel. Bratislava, Kalligram, 2013, 216 s. [proza].
2. **Dziekoński Józef Bohdan:** *Sędziwój / Sendivoj. Temný alchymista*. Prel. Tomáš Horváth. Bratislava, Európa, 2013, 240 s. [proza].
3. **Goszczyński Seweryn, Łoziński Władysław:** *Król zameczyska / Zapatan / Král zámku; Zapatan. Čierny rytier*. Prel. Tomáš Horváth. Bratislava, Európa, 2013, 152 s. [proza].
4. **Klimko-Dobrzaniecki Hubert:** *Kołysanka dla wisielca / Uspávanka pre obe-senca*. Prekl. Julia Sherwood. Bratislava, SALON, 2013, 70 s. [proza].
5. **Stasiuk Andrzej:** *Czekając na Turka / Čakanie na Turka*. Prel. Peter Himič. Levoča, Modrý Peter, 2013, 148 s. [dramat].
6. **Sójka-Leszczyńska Anna:** *Księga najpiękniejszych bajek / Moje najkraj-sie rozprávky*. Prekl. Soňa Hrud. Praha, Ottovo nakladatelství, 2013, 364 s. [proza].

PUBLIKACJE W CZASOPISMACH

1. „Kultúra” 2013, č. 4.
Miłosz Czesław
Rodzinna Europa / Rodná Európa [fragment]. Prel. Katarína Džunková,
s. 6—7 [esej].
2. „RAK” 2013, č. 5.
Bukowski Jacek
tylko / len.
Warszawa — Gdynia / Varšava — Gdynia.
wieczór / večer. Prel. Karol Chmel, s. 5—9 [poezja].
3. „RAK” 2013, č. 11.
Jarosz Łukasz
Elegia / Elegia.
Koniec / Koniec.

Plótna / Plátna.

Świadkowie / Svedkovia. Prel. Karol Chmel, s. 43—45 [poezja].

4. „Revue svetovej literatury” 2013, č. 2.

Zaniewski Andrzej

Szczur / Potkan. Prel. Patrik Orišek, s. 126—140 [proza].

5. „Romboid” 2013, č. 2.

Wiersze / Básne

Wieczorek Marcin

Grymas / Grimasa, s. 46.

Nie, dziś nie / Nie, dnes nie, s. 47.

Oddział Intensywnej Opieki Medycznej w Szpitalu im. W. Orłowskiego. Ojciec / Jednotka intenzívnej starostlivosti v nemocnici W. Orľowského. Otec, s. 45.

SKLEPY MIĘSNE (tryptyk) Romans z ekspedientką sklepu mięsnego / Románik s predavačkou v mäsiarni, s. 44.

Ustalenie pory roku / Určovanie ročného obdobia. Prel. Marián Milčák, s. 44 [poezja].

6. „Slovenské pohľady” 2013, č. 1.

Básne / Wiersze

Manasterski Miłosz Kamil

Architektura / Architektúra, s. 37.

Poeci i poetki / Poeti a poetky, s. 36—37.

Randka z Barbie / Rande s Barbie, s. 35—36.

Sztuka czytania / Umenie čítať, s. 38.

Wczesnego urodzenia drogiego syna! / Skoré narodenie drahého syna! Prel. Radovan Brenkus, s. 39 [poezja].

7. „Slovenské pohľady” 2013, č. 4.

Marta Świdarska-Pelinková

W labiryncie bólu [fragment] / V labyrinte bolesti [fragment z románu]. Prel. Radovan Brenkus, s. 74—79 [proza].

8. „Tvorba” 2013, č. 2.

Lipska Ewa

Bezradność / Bezradnosť, s. 15.

Cafe Museum / Cafe Museum, s. 15.

Gdzie indziej / Niekde Inde, s. 16.

Moment niewagi / Moment nepozornosti, s. 16.

Pomnik / Pomník, s. 16.

Popołudnie / Popoludnie, s.15—16.

Zawdzięczam życiu / Vďačím životu. Prel. Karol Chmel, s. 16 [poezja].

Szyborska Wisława

Metafizyka / Metafyzika, s. 14.

Myśli nawiedzające mnie na ruchliwych ulicach / Myšlienky, čo ma zakaždým premknú na rušných uliciach, s. 13—14.

Tutaj / Tu, s. 12—13.

Vermeer / Vermeer. Prel. Karol Chmel, s. 14 [poezja].

9. „Tvorba” 2013, č. 3.

Różewicz Tadeusz

Czesławowi Miłoszowi

Dostojewski mówił / Dostojevskij vravel, s. 10.

Odaliska Ingres'a / Ingresova odaliska, s. 10.

Ostatnia rozmowa / Posledný rozhovor, s. 9—10.

Poeta emeritus / Poeta emeritus, s. 9.

Zaćmienie światła / Zatmenie svetla. Prel. Karol Chmel, s. 11 [poezja].

10. „Vlna” 2013, č. 55, s. 92—95.

Machej Zbigniew

Wiersze / Básne

(„*A tam w Karłowych Warach...*”) / („*v Karlových Varoch tam sa žije...*”), s. 92—93.

(„*O, Gracje Promienne i Prześwietne Muzy...*”) / („*Ó žiarivé grácie múzy zlatolice...*”), s. 94.

Scena pod kościołem Wniebowzięcia NMP w Bańskiej Szczawnicy zobaczona letnią nocą z okna tamtejszego Hotelu Grand / Scéna pri kostole Panny Márie Nanebovzatej v Banskej Štiavnici. Prel. Juraj Andričik, s. 94.

Opracowała Joanna Ciesielska